

¹And an angel of the LORD came up from Gilgal to Bochim, and said, I made you to go up out of Egypt, and have brought you unto the land which I swore unto your fathers; and I said, I will never break my covenant with you.²And ye shall make no league with the inhabitants of this land; ye shall throw down their altars: but ye have not obeyed my voice: why have ye done this?³Wherefore I also said, I will not drive them out from before you; but they shall be as thorns in your sides, and their gods shall be a snare unto you.⁴And it came to pass, when the angel of the LORD spake these words unto all the children of Israel, that the people lifted up their voice, and wept.⁵And they called the name of that place Bochim: and they sacrificed there unto the LORD.⁶And when Joshua had let the people go, the children of Israel went every man unto his inheritance to possess the land.⁷And the people served the LORD all the days of Joshua, and all the days of the elders that outlived Joshua, who had seen all the great works of the LORD, that he did for Israel.⁸And Joshua the son of Nun, the servant of the LORD, died, being an hundred and ten years old.⁹And they buried him in the border of his inheritance in Timnathheres, in the mount of Ephraim, on the north side of the hill Gaash.¹⁰And also all that generation were gathered unto their fathers: and there arose another generation after them, which knew not the LORD, nor yet the works which he had done for Israel.¹¹And the children of Israel did evil in the sight of the LORD, and served Baalim:¹²And they forsook the LORD God of their fathers, which brought

¹وَصَعِدَ مَلَاكُ الرَّبِّ مِنَ الْجَلْجَالِ إِلَى بُوكِيمَ وَقَالَ: قَدْ أَصْعَدْتُكُمْ مِنْ مِصْرَ وَأَتَيْتُ بِكُمْ إِلَى الْأَرْضِ الَّتِي أَقْسَمْتُ لِآبَائِكُمْ، وَقُلْتُ، لَا أَتُكِّثُ عَهْدِي مَعَكُمْ إِلَى الْأَبَدِ. وَأَنْتُمْ فَلَا تَقْطَعُوا عَهْدًا مَعَ سُكَّانِ هَذِهِ الْأَرْضِ. اهْدِمُوا مَذَابِحَهُمْ. وَلَمْ تَسْمَعُوا لَصَوْتِي. فَمَادَا عَمِلْتُمْ.²قُلْتُ أَيْضًا، لَا أَطْرُدُهُمْ مِنْ أَمَامِكُمْ بَلْ يَكُونُونَ لَكُمْ مُضَاقِينَ، وَتَكُونُ آلِهَتُهُمْ لَكُمْ سَرَكًا.⁴وَكَانَ لَمَّا تَكَلَّمَ مَلَاكُ الرَّبِّ بِهَذَا الْكَلَامِ إِلَى جَمِيعِ بَنِي إِسْرَائِيلَ أَنَّ الشَّعْبَ رَفَعُوا صَوْتَهُمْ وَبَكَوا.⁵فَدَعَوْا اسْمَ ذَلِكَ الْمَكَانِ بُوكِيمَ. وَدَبَّحُوا هُنَاكَ لِلرَّبِّ.⁶وَصَرَفَ يَشُوعُ الشَّعْبَ، فَذَهَبَ بَنُو إِسْرَائِيلَ كُلُّ وَاحِدٍ إِلَى مُلْكِهِ لِأَجْلِ امْتِلَاكِ الْأَرْضِ. وَعَبَدَ الشَّعْبُ الرَّبَّ كُلَّ أَيَّامِ يَشُوعَ، وَكُلَّ أَيَّامِ الشُّبُوحِ الَّذِينَ طَالَتْ أَيَّامُهُمْ بَعْدَ يَشُوعَ الَّذِينَ رَأَوْا كُلَّ عَمَلِ الرَّبِّ الْعَظِيمِ الَّذِي عَمِلَ لِإِسْرَائِيلَ.⁸وَمَاتَ يَشُوعُ بَنُ نُونٍ عَبْدُ الرَّبِّ ابْنُ مِئَةٍ وَعِشْرِينَ سَنِينَ. فَدَفَنُوهُ فِي تَحْمِ مُلْكِهِ فِي يَمِينَةِ حَارَسٍ فِي جَبَلِ أَفْرَايِمَ، شِمَالِي جَبَلِ جَاعَشٍ.¹⁰وَكُلَّ ذَلِكَ الْجِيلِ أَيْضًا انْصَمَّ إِلَى آتَائِهِ، وَقَامَ بَعْدَهُمْ جِيلٌ آخَرٌ لَمْ يَعْرِفِ الرَّبَّ وَلَا الْعَمَلَ الَّذِي عَمِلَ لِإِسْرَائِيلَ.¹¹وَفَعَلَ بَنُو إِسْرَائِيلَ الشَّرَّ فِي عَيْنِي الرَّبِّ وَعَبَدُوا الْبُعْلِيمَ، وَتَرَكُوا الرَّبَّ إِلَهَ آبَائِهِمُ الَّذِي أَخْرَجَهُمْ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ وَسَارُوا وَرَاءَ إِلَهَةٍ أُخْرَى مِنْ إِلَهَةِ الشُّعُوبِ الَّذِينَ حَوْلَهُمْ، وَسَجَدُوا لَهَا وَأَعَاطُوا الرَّبَّ.¹³تَرَكُوا الرَّبَّ وَعَبَدُوا الْبُغْلَ وَعَشْتَارُوتَ. فَحَمِيَ عَصَبُ الرَّبِّ عَلَى إِسْرَائِيلَ، فَدَفَعَهُمْ بِأَيْدِي تَاهِبِينَ تَهْبُوهُمْ، وَتَابَعَهُمْ يَدٌ أَغْدَانَهُمْ حَوْلَهُمْ، وَلَمْ يَقْدِرُوا بَعْدَ عَلَى الْوُقُوفِ أَمَامَ أَغْدَانِهِمْ.¹⁵حِينَمَا خَرَجُوا كَانَتْ يَدُ الرَّبِّ عَلَيْهِمْ لِلشَّرِّ كَمَا تَكَلَّمَ الرَّبُّ وَكَمَا أَقْسَمَ الرَّبُّ لَهُمْ. فَصَاقَ بِهِمُ الْأَمْرُ جَدًّا.¹⁶وَأَقَامَ الرَّبُّ قُصَاةً فَخَلَصُوهُمْ مِنْ يَدِ تَاهِبِيهِمْ.¹⁷وَلَقُضَاتِهِمْ أَيْضًا لَمْ يَسْمَعُوا، بَلْ رَتَبُوا وَرَاءَ إِلَهَةٍ أُخْرَى وَسَجَدُوا لَهَا. خَادُوا سَرِيعًا عَنِ الطَّرِيقِ الَّتِي سَارَ بِهَا آبَاؤُهُمْ لِيَسْمَعَ وَصَايَا الرَّبِّ. لَمْ يَفْعَلُوا هَكَذَا.¹⁸وَحِينَمَا أَقَامَ الرَّبُّ لَهُمْ قُصَاةً كَانَ الرَّبُّ مَعَ الْقَاضِي، وَخَلَصَهُمْ مِنْ يَدِ أَغْدَانِهِمْ كُلَّ أَيَّامِ الْقَاضِي، لِأَنَّ الرَّبَّ تَدِمَ مِنْ أَجْلِ أُنِينِهِمْ بِسَبَبِ مُضَاقِيهِمْ وَزَاجِمِيهِمْ.¹⁹وَعِنْدَ مَوْتِ الْقَاضِي كَانُوا يَرْجِعُونَ وَيَقْسُدُونَ أَكْثَرَ مِنْ آبَائِهِمْ بِالذَّهَابِ وَرَاءَ إِلَهَةٍ أُخْرَى لِيَعْبُدُوهَا وَيَسْجُدُوا لَهَا. لَمْ يَكْفُوا عَنْ أَفْعَالِهِمْ وَطَرِيقِهِمُ الْقَاسِيَةِ.²⁰فَحَمِيَ عَصَبُ الرَّبِّ عَلَى إِسْرَائِيلَ وَقَالَ، مِنْ

them out of the land of Egypt, and followed other gods, of the gods of the people that were round about them, and bowed themselves unto them, and provoked the LORD to anger.¹³ And they forsook the LORD, and served Baal and Ashtaroth.¹⁴ And the anger of the LORD was hot against Israel, and he delivered them into the hands of spoilers that spoiled them, and he sold them into the hands of their enemies round about, so that they could not any longer stand before their enemies.¹⁵ Whithersoever they went out, the hand of the LORD was against them for evil, as the LORD had said, and as the LORD had sworn unto them: and they were greatly distressed.¹⁶ Nevertheless the LORD raised up judges, which delivered them out of the hand of those that spoiled them.¹⁷ And yet they would not hearken unto their judges, but they went a whoring after other gods, and bowed themselves unto them: they turned quickly out of the way which their fathers walked in, obeying the commandments of the LORD; but they did not so.¹⁸ And when the LORD raised them up judges, then the LORD was with the judge, and delivered them out of the hand of their enemies all the days of the judge: for it repented the LORD because of their groanings by reason of them that oppressed them and vexed them.¹⁹ And it came to pass, when the judge was dead, that they returned, and corrupted themselves more than their fathers, in following other gods to serve them, and to bow down unto them; they ceased not from their own doings, nor from their

أَجَلٍ أَنْ هَذَا الشَّعْبَ قَدْ تَعَدَّوْا عَهْدِي الَّذِي أُوصَيْتُ بِهِ
 آبَاءَهُمْ وَلَمْ يَسْمَعُوا لِقَوْتِي²¹ فَإِنَّا أَيْضاً لَا أَعُودُ أَطْرُدُ
 إِنْسَاناً مِنْ أَمَامِهِمْ مِنَ الْأَمَمِ الَّذِينَ تَرَكَهُمْ يَشُوعُ عِنْدَ
 مَوْتِهِ²² لَأُمْتَحِنَ بِهِمْ إِسْرَائِيلَ، أَيْحَقُّطُونَ طَرِيقَ الرَّبِّ
 لِيَسْلُكُوا بِهَا كَمَا حَفِظَهَا آبَاؤُهُمْ، أَمْ لَا؟²³ فَتَرِكَ الرَّبُّ
 أَوْلِيكَ الْأَمَمَ وَلَمْ يَطْرُدْهُمْ سَرِيعاً وَلَمْ يَدْفَعْهُمْ يَدِ
 يَشُوعَ.

stubborn way.²⁰ And the anger of the LORD was hot against Israel; and he said, Because that this people hath transgressed my covenant which I commanded their fathers, and have not hearkened unto my voice;²¹ I also will not henceforth drive out any from before them of the nations which Joshua left when he died:²² That through them I may prove Israel, whether they will keep the way of the LORD to walk therein, as their fathers did keep it , or not.²³ Therefore the LORD left those nations, without driving them out hastily; neither delivered he them into the hand of Joshua.